

*Bisco*

CE 0459

# *TransLuma™ Post*

*Radiopaque Translucent Fiber Post System*

## Instructions for Use

**DK**

IN-164R5  
Rev. 12/18



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

# TRANSLUMA™\* STIFT

## Radioopak translucent fiberbaseret stiftsystem

### GENERELLE OPLYSNINGER

BISCO's **TRANSLUMA STIFTER** er konstrueret af forspændte ensrettede glasfibre bundet i en epoxyresinmatrix. Dette design skaber en stift, som har højere bøjestykke end metalstifter, men som har et elasticitetsmodul svarende til dentin. Det lave elasticitetsmodul spredte spændingen frem for at overføre og koncentrere den i den blivende rodstrukturer, som det ses med støbte eller præfabrikerede metalstifter.

BISCO's **TRANSLUMA STIFTENS** translucens giver den endelige rekonstruktion fremragende æstetik uden brugen af yderligere maskeringsfarver. Stiften vil binde sig tæt til tandstrukturen og den opbyggede kerne af komposit, mens dens koniske design respekterer morfologien og bevarer tandstrukturen.

### KLINISK PROCEDURE

Efter endodontisk behandling og fyldning med guttaperka, præpareres den resterende tandsubstans i henhold til konventionelle principper.

**ADVARSEL:** Borene leveres sterile og skal steriliseres før brug og mellem behandlinger ifølge instruktionerne nedenfor.

**BEMÆRK:** Ifølge amerikansk forbundslovgivning må dette materiale kun sælges af eller på foranledning af professionelt tandplejepersonale.

- Stifterne er engangs og må ikke genbruges. Den strukturelle opbygning af stiften kan ændres og mikroskopiske skader, der kan føre til stiftfraktur, kan opstå.

**FORSIGTIGHED:** Der skal anvendes handsker, når der arbejdes med **TRANSLUMA POSTS** eftersom fibre i stiften kan irritere huden og olie fra huden kan påvirke bindingsstyrken til stiften. Ikke-polymeriserede resin kan forårsage hudsensitivitet hos personer med en tendens dertil. Undgå hudkontakt. Hvis der forekommer hudkontakt skal der vaskes grundigt med sæbe og vand. Fosforsyren i UNI-ETCH er et voldsomt irriteringsmiddel for øjne og væv. Hvis det ved et uheld kommer i øjet, skal øjet straks skylles med rigeligt vand og en læge skal kontaktes. I tilfælde af kontakt med andet væv, skal det straks skylles med masser af vand i flere minutter. Personskader kan forekomme, hvis UNI-ETCH forbliver på huden eller slimhinderne i længere tid.

- Brug handsker da fiberstifterne kan irritere hud, og olie fra huden kan påvirke bindingen af stiften.
- Stiften skal rengøres med alkohol før den indsættes i kanalen.
- Afkorting af stiften skal ske udenfor munden.
- Det anbefales at anvende kofferdam.
- Der skal være min 1,5mm sund dentin omkring præparationen for at sikre tilstrækkelig ferrule effekt.
- Brug aldrig en tang til at afkorte stiften. Trykket kan ødelægge strukturen i stiften. Desuden er overfladebehandling af stiften ( sandblæsning eller beslibning med et bor) ikke indikeret.
- Sikkerhedsdatablad kan på anmodning rekvireres.
- Sikkerhedsdatablad findes på [www.Bisco.com](http://www.Bisco.com).

**BEMÆRK:** Hvis der anvendes andre adhæsiver, cementeringsmaterialer og opbygningsmaterialer end dem, som er identificeret i disse instruktioner, skal du anvende fabrikantens anvisninger for vejledning.

### 1. VALG AF STIFTSTØRRELSE

Stifter og bor størrelsesbestemmes vha. ISO standardnumrene svarende til konventionelle endodontiske file og reamere. Bor er farvekodede og emballagen til de tilsvarende stifter er markeret med den samme farve for lettere identifikation som følger:

- ISO 70 præparationsbor: Grøn
- ISO 90 stift og bor: Hvid
- ISO 100 stift og bor: Gul
- ISO 120 stift og bor: Blå

### 2. FORBEREDELSE AF KANAL

A. Almene anbefalinger for klargøring af stiftområde:

- Stiften skal være  $\frac{2}{3}$  til  $\frac{1}{4}$  af rodens længde.
- Mindst 3-5mm guttaperka skal forblive ved apex.
- Korrekt isolation skal anvendes.

B. Fjern guttaperka med en nr. 1 eller nr. 2 Peeso-fræser, nr. 3 Gates Glidden eller en opvarmet endodontisk amalgamstopper.

C. Vælg stiftstørrelsen i henhold til ISO-nummeret, som svarer til de endodontiske file og reamere tidligere anvendt.

D. Præparation af kanalen:

- (1) Brug ISO 70 præparationsbor (grøn) til at udføre den indledende forberedelse. Instrumentet bestemmer den endelige dybde, hvori stiften anbringes, og tjener til at guide den endelige klargøring med de efterfølgende bor.
- (2) En endodontisk gummistop på boret skaft skal anvendes som en guide til bestemmelse af længden af klargøringen med røntgenologisk bekræftelse. Sørg for at undgå perforering af roden under boring, og for at boret altid er positioneret i kanalen.
- (3) Fjern restmaterialer fra kanalen med vand efterfulgt af tørtægning med paper points.

E. Endelig forberedelse af kanal:

- (1) Brug ISO-borene i rækkefølge med det mindste først, indtil den ønskede endelige størrelse opnås.

**BEMÆRK:** Stifter kræver brug af borene i følgende rækkefølge:

- **ISO 90:** Brug præparationsboret ISO 70 (grøn),

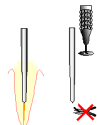
efterfulgt af ISO 90 boret (hvid).

- **ISO 100:** Brug præparationsboret ISO 70 (grøn), efterfulgt af ISO 90 boret (hvid), efterfulgt af ISO 100 boret (gul).
- **ISO 120:** Brug præparationsboret ISO 70 (grøn), efterfulgt af ISO 90 boret (hvid), efterfulgt af ISO 100 boret (gul), og derefter af ISO 120 boret (blå).

- (2) Den endelige klargøring af kanalen giver ideelt tilstrækkeligt med plads til stiften og 30 mikroner rundt om stiften til bindingsmaterialer.

### 3. BESTEMMELSE AF STIFTLÆNGDE

- A. Afprøv stiften i kanalen og bestem den totale påkrævede længde.
- B. Fjern stiften fra kanalen og afskær med et diamantbor eller en diamantskive. **ADVARSEL: Brug aldrig en pincet til at afskære stiften, da trykket kan ødelægge stifstens struktur. Endvidere er modifikation af stifstens overflade (sandblæsning eller beslibning med et bor) kontraindikeret.**



### 4. EFTER CEMENTERING

For vejledning i cementering af stift og opbygning refereres til fabrikantens anbefalinger.

### 5. ENDELIG KLARGØRING

Konventionelle principper for præparation af tanden (med korrekt ferrule) skal følges for at få optimale resultater.

- Præparation til den endelige restaurering skal afsluttes på sund tandstruktur.
- Der skal være 1,5 mm sund tandstruktur uden for opbygningsmaterialet.
- Der skal være positive vandrette og lodrette vægge tilstede.

### 6. INFEKTIONSKONTROL

**Transluma bor: disse instrumenter er sterile:** Desinficer og steriliser instrumenterne før brug. Desinficer instrumenterne i ultralydsbad med et desinficerende- eller rengørende middel egnet til roterende instrumenter. Desinficer ikke instrumenterne i thermodesinfektor. Inspicer instrumentet visuelt før brug: skift til nyt bor ved skader, korrosion eller hvis de er sløve. Universalboret må kun anvendes til at fjerne rodfyldningsmateriale partielt - de afsluttende bor må kun bruges til præparation af kanalen. Transluma bor skal steriliseres individuelt i autoklave med følgende indstillinger:

- Pakkes individuelt i autoklaveposer der overholder standarden i landet (eks. EN ISO 11607-1).
- Autoklave: Type B der overholder standarden (eks. EN 13060).
- Sterilisationstemperatur: 134°C/274°F - sterilisationstid: 18 min.
- Udskift boret efter 12-15 gange.

## INFEKTIONSKONTROL FOR TRANSLUMA STIFTER

	ANBEFALET	IKKE ANBEFALET
<b>DESINFEKTION</b> Alle kemiske desinfektionsopløsninger eller termodesinfektor.		X
<b>RENGØRING</b> Alkohol f.eks. ethanol: 1-5 minutter Kogning Ultralydsrensning	X	X X
<b>STERILISATION (hvis det kræves)</b> Varmluftsterilisation Gassterilisation/kemiklave Dampsterilisation/autoklave (max 134°C/274°F) 18 min, 1 cyklus. Indpakkes individuelt i autoklaveposer der overholder standarden I landet (eks. EN ISO 11607-1). Autoklave: Type B der overholder standarden (eks. EN 13060).	X	X X

\*Ikke godkendt sterilisation kan gøre stiften ubrugelig.

**OPBEVARING:** Opbevar de steriliserede dele et tørt og støvfrit sted. Hvis indpakning er kompromitteret før brug, skal delene pakkes i ny autoklavepose og steriliseres på ny ved at følge forskrifterne ovenfor. Borene bør opbevares i sterilisationsbaksen før brug. . Boksene og poserne skal være tørre før de åbnes for at undgå rekontaminering af indholdet. . Opbevares i tørt og rent miljø i passende temperatur.

**GARANTI:** BISCO, Inc. anerkender sit ansvar for at udskifte produkter, hvis de viser sig at være defekte. BISCO, Inc. påtager sig intet ansvar for nogen skade eller noget tab, direkte eller indirekte, som følge af brug eller manglende mulighed for at bruge produkterne som beskrevet. Før brug er det brugerens ansvar at sikre, at produktet er hensigtsmæssigt til den tilsigtede brug. Brugeren påtager sig alt ansvar og enhver risiko forbundet dermed.

\* TRANSLUMA er et varemærke der tilhører BISCO, Inc.

BISCO, INC.  
 1100 W. Irving Park Rd.  
 Schaumburg, IL 60193  
 U.S.A.  
 1-800-247-3368  
 1-847-534-6000  
 www.bisco.com



BISICO France  
 208, allée de la Coudoulette  
 13680 Lançon De Provence  
 France  
 33-4-90-42-92-92